

INSTRUCTION MANUAL

使用說明書

Hitachi **Twin-Tub** Washer

日立雙槽式洗衣機

HITACHI
Inspire the Next**Model**
型號 PS-105LSJ

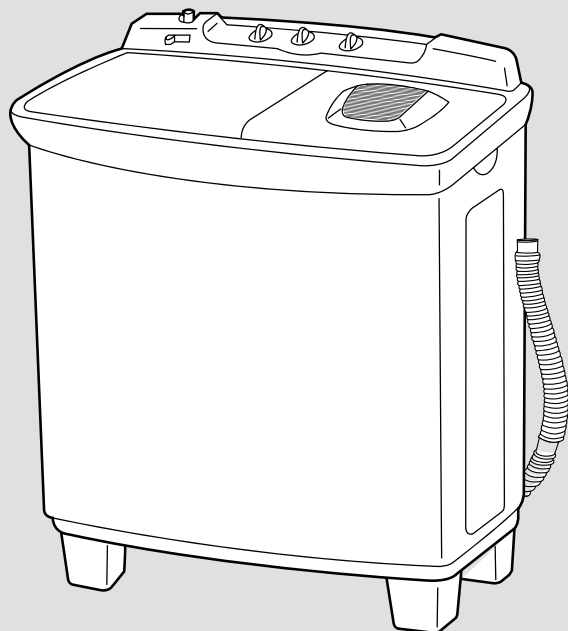
Thank you for purchasing the Hitachi Twin-Tub Washer
Please carefully read this Instruction Manual to ensure correct use of the machine.

After reading through this manual, please keep it together with warranty in a safe place for future reference.

銘謝閣下選購日立雙槽式洗衣機。

請詳細閱讀說明書以便正確使用洗衣機。

閱讀完畢後，請將本說明書妥善保存，以便日後查閱。

**Contents**
目錄

Features	2
特點	
Safety Precautions	3
安全使用方法	
Precautions for Proper Use	6
正確使用方法	
Component Names and Functions	7
各種部件之名稱及用途	
Parts Description and Functions of the Operating Panel	8
面板操作功能和部位說明	
Washing Procedures	8
洗衣程序	
Preparation	8
預備	
① Washing	10
洗衣	
② Preliminary Spinning	10
初期脫水	
③ Rinsing	12
清洗	
④ Spinning	12
脫水	
When washing is completed	13
當脫水完成（停止）	
Various Washing Modes	14
各種洗滌方法	
When washing wool garments and other delicate laundry	
洗滌毛織品與其他柔薄布類方法	
When washing blanket	
洗滌被單方法	
Hints for Effective Washing	15
洗衣竅門	
Cleaning the Machine	16
清潔洗衣機方法	
Installation	17
安裝	
Before Calling for Service	18
要求服務之前	
After-Sales Service and Warranty	19
售後服務與品質保證	
Specifications	20
詳細技術性內容	

Features

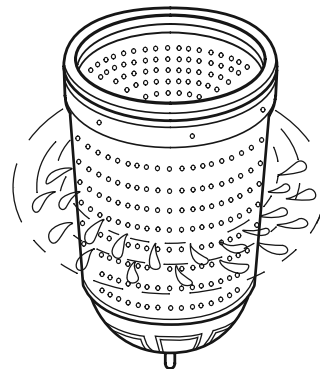
優點

Large-sized Spin Dryer Basket

You can load the basket with laundry and unload it from the basket with ease.

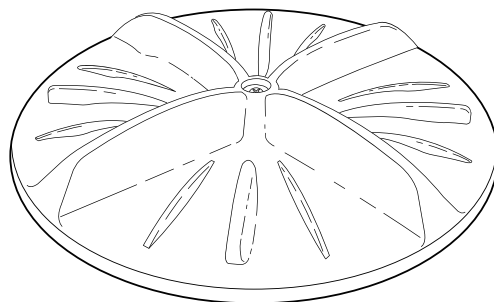
特大脫水槽

你每次可將大量衣服脫水，使用方便。



Large-sized Pulsator

特大洗衣盤

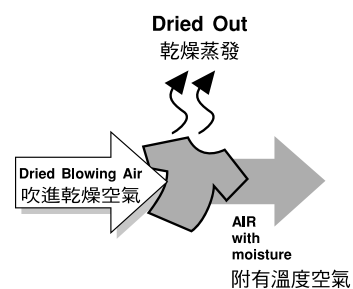


"AIR JET" (Spinning with Blowing AIR)

During the process of dry function, water content of laundries is blown away by dried blowing air and laundries can be dried earlier than usual spinning time.

噴氣式旋乾法

利用空氣流通將衣服迅速吹乾
當脫水旋乾時，衣服中之水份將被空氣吹出
使衣服比利用其他吹乾方法更易乾燥



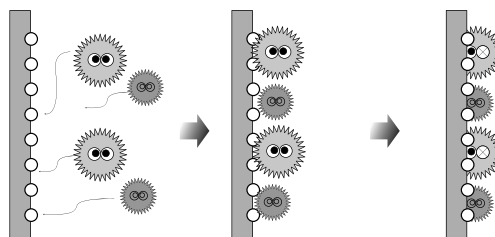
Nano Titanium Catalyst

Many agents can be put in position.

It's dense enough to catch the smallest microbes.

奈米鈦催化劑

可妥善放入多種洗衣劑
足夠濃稠，可黏住最細微的微生物。



Safety Precautions

安全使用方法

■ The safety precautions described here in are.

classified into the following two categories, "Warning" and "Caution", in order to express a degree of seriousness and urgency of possible injury and damage which may result from misuse and improper use of the washer due to failure to observe the individual instructions :

■ 為避免你在使用洗衣機時意外受傷及能正確使用。

請注意下面之“警告”及“注意事項”欄說明，俾預防不慎使用或不適當使用洗衣機時可能發生之意外事故，為安全起用請遵照本警告與注意事項欄中指示方法小心使用。

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- 本工具不適合小童，體力欠佳者與未具備使用洗衣機常識者使用，除非獲得監護人在旁照顧，為安全起見。
- 小童必須被隔離，不讓其單獨玩弄洗衣機。



WARNING

警告

Warning(s) is used to indicate the "presence of a hazard which may cause severe personal injury or death if its instructions are not strictly observed."

本警告詳細說明如果不慎使用本洗衣機，可能導致意外事故，釀成意外受傷或引致生命危險。



CAUTION

注意事項

Caution(s) is used to indicate the "presence of a hazard which may cause personal injury or property damage if its instructions are not correctly followed."

本注意事項說明如果使用本洗衣機不適當，可能導致人身傷害或使洗衣機損壞。

* After reading through the manual, be sure to keep it in a safe place where any users can always visibly recognize and refer to it with ease.

* 當詳細閱讀之後，請將本手冊妥善保存，以便機件發生故障時得以查閱參攷。

Examples of Warning Pictographs:

各種警告標誌符號



The "⚠" marks indicate "warnings and precautions to which all users must pay and direct their attention."
標誌表示警告與有關注意事項用戶必須嚴格遵行。



The "⊘" marks enclosed in a circle indicate "prohibited actions" that all users are not allowed to perform.
本圓形之 標誌說明“禁止操作事項”，用戶不可隨意操作。



The "ⓘ" marks with exclamation mark in them indicate some "procedure that must be followed."
本圓形附有感嘆號標誌，表示“必須遵行事項”。



WARNING

警告



Persons other than repair technician must not disassemble, repair or modify the unit.

非屬於技術人員，禁止拆卸裝置，修理或改裝本洗衣機。

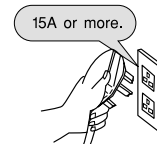
- Doing so may result in fire or malfunctioning, which may cause injury.
- 否則將導致火災或系統內部運作紊亂，導致發生意外事故引起身體受傷。



Use a single socket rated at 15A or more.

使用單獨之電壓 15A 或電力較高之插頭。

- If you use the outlet into which other power plug is inserted, the outlet may cause fire resulting from abnormal heat.
- 如不慎使用不適當插頭可能導致火災或導致熱度過高。



When the prong (s) of power plug or the base of the prong (s) is soiled with dirt or dust, wipe it off with a clean cloth.

電插頭之插柄如有塵埃沾污，可用清潔布料揩拭清潔。



- Otherwise, fire may result.
- 否則可能導致發生火災意外。



Be sure to apply the specified voltage to the unit.

必須確認使用之電壓與洗衣機電壓相同。

- Failure to do so may cause an electric shock or fire.
- 否則可能觸電或導致發生火災。

Safety Precautions (continued from the previous page)

安全使用方法 (續前頁)



WARNING

警告



If the spin dryer basket does not stop within 15 seconds after opening its lid during the spin cycle, immediately stop using the machine and contact an authorized service dealer to request repair.

在脫水槽旋轉期間打開槽蓋後，若 15 秒鐘內未停止，請立即停止使用本機，並聯絡授權服務代理商請求維修。

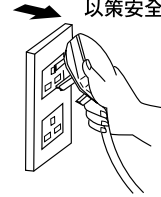


- Failure to do so may result in injury.
- 否則可能導致受傷。



Be sure to pull out the power plug from the socket when maintaining the unit. Do not pull out the plug from the socket with wet hands.

當維修洗衣機時必須將電插頭拔出，以策安全。禁止用受水濕之手來拔出電插頭。

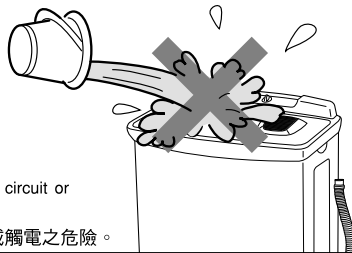


- Failure to do so may result in electric shock or injury.
- 否則有觸電危險或受傷



When carrying out maintenance on the unit, avoid applying water directly onto any unit section.

維修洗衣機時，須避免將水直接沖洗到機體上。

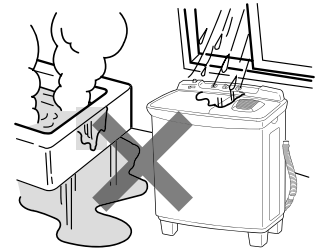


- This may cause a short circuit or electric shock.
- 因恐將引起電流短路或觸電之危險。



Do not install the washer in a bathroom or outdoors where it is exposed to wind and rain or high humidity.

禁止將洗衣機置於浴室中，或放置在露天戶外，因可能受風雨侵襲，或受到高潮濕之腐蝕。



- An electric shock, fire, malfunction and deformation may result.
- 否則有觸電，火災，運作故障及機身變形之虞。



Never put any of the following things into the washing tub or spin dryer basket: kerosene, gasoline, benzene, alcohol, thinners, or clothes wet with any of these substances.

不宜將下列液體物品放進洗衣機及脫水槽，如：火油，汽油，揮發油，乙醇，稀釋劑或將沾染有上述油劑之衣服來洗滌。



- An explosion may occur or a fire can break out.
- 因可能導致爆炸或引起火災。



Never touch the laundry in the spin dryer basket until it comes to a full stop.

在脫水槽完全停止轉動之前，禁止用手自脫水槽中取出衣物。



- Even slow spinning of the basket may cause the laundry to get caught in your hands or fingers, which may cause injury. Particular care is required in this regard when children are involved.
- 當伸手進入時，手掌或手指可能被衣物捲住而受傷，特別是兒童應特別注意。



Do not allow infants to look into the washing tub and spin dryer basket, and do not place a stand in the proximity of the washing machine.

小心別讓小童探視洗衣機及脫水槽，尤其不可在洗衣機旁放置矮凳。



- This may result in your child falling into the tub or basket, possibly resulting in injury.
- 因小童可能失慎墜入洗衣機或脫水槽中。



WARNING

警告



Do not damage, break, process, forcibly bend or pull, distort or bind the power cord. Do not place any heavy objects on it, or allow the power cord to get caught in any objects.

禁止使電線損壞，破裂，改變，拉扯或彎曲變形，或將電線纏繞，及不可用重物緊壓住電線。

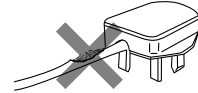
- This may damage the power cord, resulting in fire or electric shock.
- 因將使電線損壞，導致發生火災或觸電意外。



Do not use the unit when the power cord or power plug is damaged, or the plug insertion in the socket is loose.

當電線或電插掣損壞，或電插掣鬆弛時，不可使用洗衣機。

- If the power supply plug is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer or its service agents in order to avoid a hazard.
- 如電插座損壞必須請修理電火技師或通知維修服務中心進行更換，以防止電流意外危險。
- Doing so may result in electric shock, or fire.
- 否則可能導致觸電或發生火災。



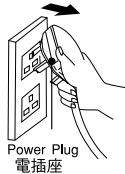
CAUTION

注意事項



Be sure to hold the insulated body of the power plug, not the cord, when pulling out the power plug.

拔出電插掣時，須用手握住電插掣頭拔出，不可猛拉電線將電插掣拉出。



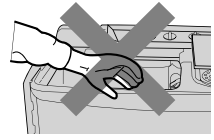
- Failure to do so may cause an electric shock or short, resulting in fire.
- 否則將有觸電危險或導致電流短路引起火災。



Do not place your hand into the washing machine while it is in operation.

當洗衣機正在運行時，禁止用手伸進機中。

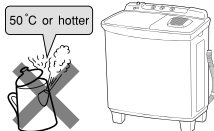
- Even slow spinning of the washing tub may cause the laundry to get caught in your hands or fingers, which may cause injury. (Be sure to "turn OFF the timer" first if you should put your hand into it.)
- 當洗衣機正作緩慢旋轉時，不可將衣物取出，因恐導致手掌或手指受傷（必須確認洗衣機已經完全停止，始可用手伸進洗衣機中取物）。



Use the hot water of 50°C or below whenever using warm water for washing.

以溫水洗滌時，注入洗衣機中之水溫度不可超過華氏 50 度。

- Doing otherwise will cause deformation or damage to the plastic parts, which may result in electric shock or electricity leak.
- 否則機中之塑膠部份將因熱度太高而變形，導致漏電與有觸電危險。



Do not step on the washing machine or place any heavy objects on it.

禁止站立在洗衣機上，或用重物壓住洗衣機。

- This may cause the washing machine to be deformed or damaged, leading to injury.
- 因將使洗衣機變形損壞及導致身體受傷。



Be sure to keep the power plug unplugged when not using the unit for an extended period.

如長時間不使用洗衣機，應將電插掣拔出插座，以策安全。

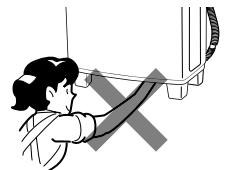
- Failure to do so may deteriorate the unit's insulation performance, which may cause an electric shock or fire resulting from electricity leak.
- 否則將使電絕緣體失效，導致觸電危險及漏電引起火災意外事故。



Do not place your hand or foot underneath the washing machine while it is in use.

當洗衣機正在運行時禁止用手或足部伸進洗衣機底座。

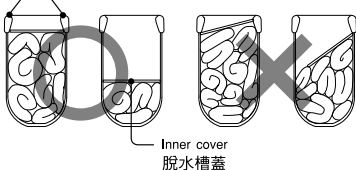
- The revolving components located in that area may cause injury.
- 因為正在運轉之部件可能使身體受傷。



Place the inner cover (for spinning operation) in the spin dryer basket correctly when you spin-dry laundry

Balancer
防止衣物鬆脫槽蓋

當脫水槽旋轉時，應保持脫水槽蓋緊密關閉。



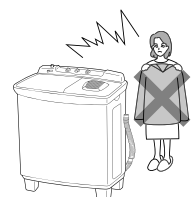
- Otherwise, the laundry may pop out of the basket, resulting in injury.
- 否則脫水槽中衣物將會脫離槽飛出，使到受傷。



Do not wash, rinse or spin dry the water proof sheets and clothes (Sleeping bag, diaper cover, sauna suit, wet suit, rain coat and covers for bicycles motorcycles and cars)

不宜將避雨衣及其他布料如絲襪，騷那裝，雨衣，蓋車布等放進洗衣機中洗滌及脫水。

- Otherwise, the laundry may jump out of the washer or abnormal vibrations may be generated, resulting in personal injury or damage to the washer, well, floor and clothes
- 否則衣物將被甩出機外，而且也使到洗衣機旋轉不正常，可能導致使用者受傷害，或洗衣機，地面與衣物損壞。

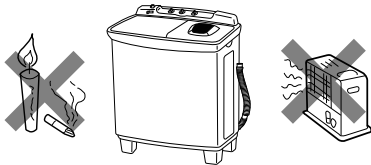


Precautions for Proper Use

正確使用方法

Keep the washer away from heat sources or flame, including a lighted candle, mosquito coil, cigarette, heater, kerosene stove, etc.

洗衣機須放置於遠離火燭或熱氣之處，例如：蠟燭，蚊香，香煙，暖氣機，煤油爐等。



- Doing otherwise will cause deformation or damage to the washer and fire accident.
- 否則將使機身受熱變形或受損壞，或導致火災危險。

When maintaining the washer

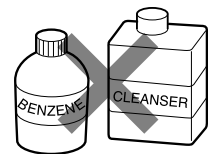
Do not use benzene, thinner, cleanser, wax, slightly alkaline detergent to wipe the unit, and never scrub it with a scrub brush.

在保養維修時

禁止使用電油，稀釋劑，清潔劑，光地臘，洗衣粉，揩拭機身清潔，或用硬刷磨擦機身。

- Doing otherwise will cause deformation or damage to the plastic parts and paint-finished surfaces.

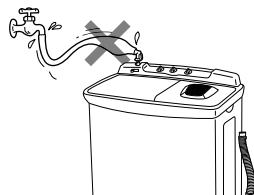
- 否則將使洗衣機變形或損及塑膠零件與洗衣機表面。



If you find that water pressure is too high, close the faucet accordingly.

如發覺水壓力太強，應關閉水掣

- Otherwise, the water supply hose may be dislodged and water may leak from other sections than the water inlet port.
- 否則給水管可能破裂而致洩漏。



Close the washer lid, if necessary, when washing water splashes

如發覺有水溢出，應將機蓋緊閉

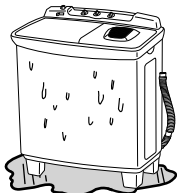
- This is a preventive measure to avoid moistening the floor.
- 以防止機中之水溢出流到地面



When dewdrops are deposited on the unit:

If the difference between the ambient temperature and water temperature is too high, as in summer, the floor may get wet due to dewdrops deposited on the outer surface of the washing tub.

當發覺機身有水珠濺出時
當外界溫度與機中之水溫度有差異時，會造成機身上有水珠黏附，並使地面濕。

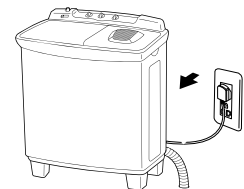


Take proper care after using the washing machine

Be sure to pull out the power plug from the socket.

每次使用洗衣機之後，須適當看顧機身完整。

- This is to prevent a fire accident.
- 以防止疏忽導致發生火災。



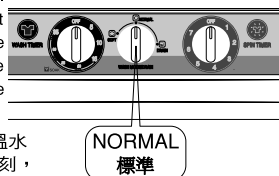
When freezing may occur :

Drain the water left in the washing tub, then set the Wash Mode/ Drain to the "NORMAL" position.

當有凍結情況時

將水排出洗衣槽，然後設定洗衣機掣 / 排水設在“正常”位置

- Should freezing occur, pour approx. 2L (liters) or warm water of about 50°C into the washing tub and leave it as it is for a while. Then, use the washer after you can rotate the pulsator manually.
- 當凍結時，用溫度華氏 50 度之溫水約 2 公升傾入洗衣槽中，浸約片刻，始用手扳動轉動器洗淨。



The opening must not be obstructed by carpeting when the washing machine is installed on a carpet floor.

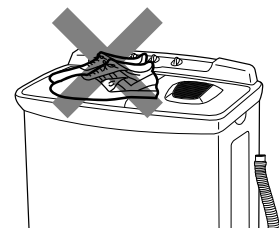
當將洗衣機放置在鋪有地毯之室內時，應先檢查地毯底下情況。

Avoid machine-washing and spin-drying shoes and the like.

- Otherwise, it may result in damage to the washer or cause an accident.

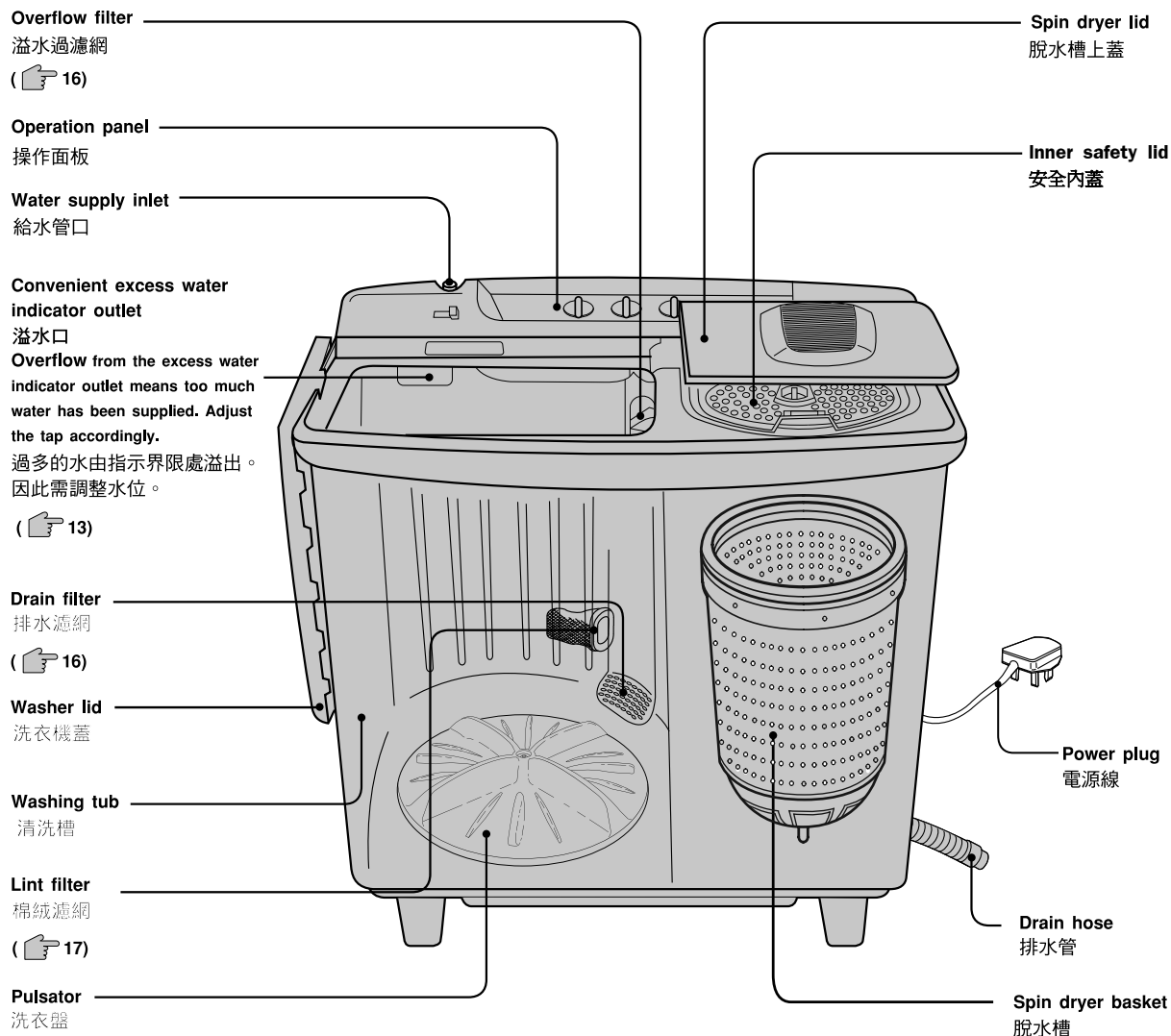
避免將鞋子放入脫水槽中旋乾

- 否則將使洗衣機損壞或導致其他意外危險。



Component Names and Functions

各種部件之名稱及用途

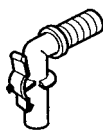


- If the washing machine is to be connected to the water mains, using new water supply hose and the old water supply hose should not be used.
- 如洗衣機應與水管口聯接，必須使用新的水管，舊有的老水管不可使用。

Attachments

附 件

Water supply joint (1 piece)
給水連接頭 (1 件)



(8)

Water supply hose (1 piece)
給水管 (1 條)



(8)

Base leg (4 pieces)
基座 (4 片)



(17)

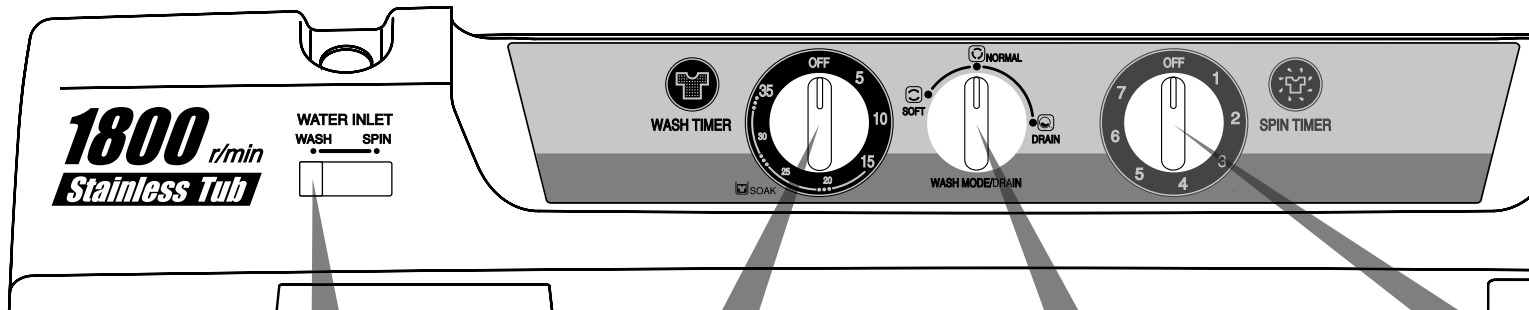
Inner cover (1 piece)
內蓋 (1 件)



(10)

Parts Description and Functions of the Operation Panel

面板操作功能和部位說明



Water inlet selector 注水選擇器

With this selector, you can choose to supply water to washing tub or spin dryer basket.

- If you set it to the "SPIN" position, "Preliminary spinning" will be activated.
- If "Preliminary spinning" is performed, it will take less time for you to perform "Main rinsing".

你可通過這個掣選擇給水方向讓水流入洗滌桶或脫水槽。

- 若設定在 "SPIN" 位置必須有初期脫水過程。
- 初期脫水過程可節省洗滌時間。

Wash timer 洗衣定時器

Use this timer to set washing or rinsing time to your desired length of time.

- If you want to set the timer to 5 min. or less, turn the control beyond the 10 min. position, and then turn it back to the desired position.

設定洗衣機定時器，照所需時間洗滌衣服

- 若要設定洗衣時間少於或等於 5 分鐘，請將設定掣轉至 10 分鐘位置，然後再慢慢轉回到所需時間位置。

Wash Mode/Drain 洗滌模式/脫水

Use this selector to select either "Wash Mode(NORMAL or SOFT)" or "Drain".

使用此選擇器選擇「洗滌模式」（標準或柔和）或「脫水」

Turn length laundry

- If you want to set the timer to 5 min. or less, turn the control beyond the 10 min. position, and then turn it back to the desired position.

設定所

- 若要設定洗衣時間少於或等於 5 分鐘，請將設定掣轉至 10 分鐘位置，然後再慢慢轉回到所需時間位置。

Washing Procedures

洗衣程序 洗滌方法

Preparation

*See "Installation" (on page 17).

1. Pull down the water drain hose.
2. Connect the water supply joint with a water supply hose. Insert the water supply joint into the water supply inlet.
3. Connect the power plug to the power outlet.

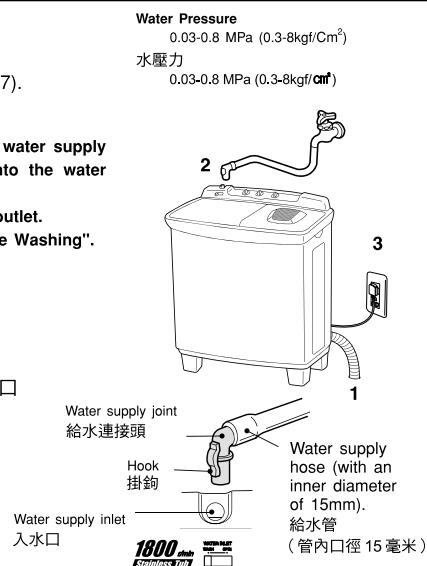
- Before washing, see "Hints for Effective Washing".

預備洗衣工作

請參閱第 17 版 "安裝方法"

1. 安裝排水管
2. 連接給水接頭和給水管然後納入給水口
3. 將電源插頭連接至電源插座。

- 開始洗衣之前先參閱 "洗衣竅門"。



1

Washing

- Select the Wash Mode (or water current).
- Dissolve detergent well in water.
- Fill the washing tub with water.
- Use the Wash Timer to set washing time to your desired length of time.

洗衣

- 設定洗衣方式
- 將洗衣劑在水中溶化
- 加水入洗滌桶
- 設定所需之洗衣時間定時器。

(10)

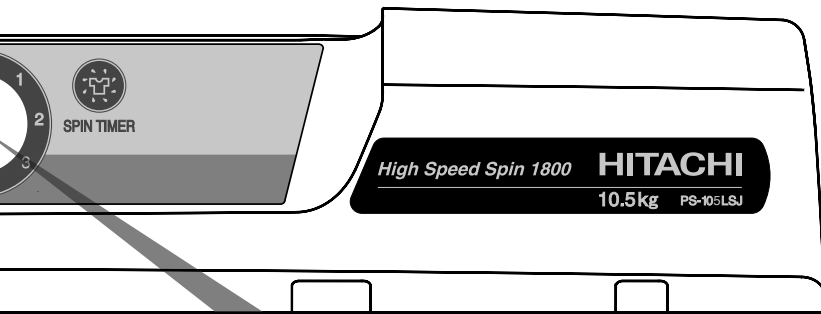
2

P

- Perform the spin action.
- Then, supply water to the spin dryer basket.
- Following the spin action, perform the spin action.

初期

- 使脫水 2 - 3 分鐘
- 然後加水入洗滌桶
- 再脫水 1 分鐘



Spin timer 脫水定時器

Turn this selector to your desired length of time when you spin-dry laundry.

- If you want to set the timer to 1 min. or less, turn the selector beyond the 2-min. position, and then turn it back to the desired position.

設定所需之脫水時間

- 若要設定脫水時間少於或等於 1 分鐘，請將設定掣轉至 2 分鐘位置，然後再慢慢轉回到所需時間位置。

Soak Function

Soak program will increase washing efficiency. It is better than normal washing and help you clothes cleaner.

Enter soak function by dialing wash timer at 35 minutes. It is in soak function until wash timer point at 15 minutes that is in normal washing.

Features of Soak Function

1. Increase detergent efficiency to maximum because it will reach to clothes easily.
2. Bad smell and stick dirtiness especially at collar, stain will remove easily.
3. Reduce the washing load of clothes.
4. No scrubbing that will not damage the clothes.
5. Clothes will be treated and longer use.

浸泡功能

浸泡程序能增加洗滌效率，比正常洗滌法更佳。並使衣服更清潔。

設定浸泡功能時，將洗滌時間掣校定在 35 分鐘。將連續作浸泡動作直至時間掣行至 15 分鐘時，始轉變為正常洗滌。

浸泡功能之特點

1. 提高清潔效率至極限度，因能更容易深入衣服中。
2. 臭味與黏牢髒污，特別是衣領與污跡容易被洗去。
3. 減少衣服洗滌負擔。
4. 不產生磨擦遂不損害及衣服。
5. 衣服將獲得保護更經久耐用。

2

Preliminary spinning

- Perform the spinning for 2 to 3 min.
- Then, supply water to the spin dryer basket for about 1 min.
- Following the completion of the said operation, carry out the spin action for 1 min.

初期脫水

- 使脫水 2 - 3 分鐘
- 然後加水入脫水槽 1 分鐘
- 再脫水 1 分鐘

(10)

3

Rinsing

- You can perform either "pool rinse (water-noncirculating rinsing)" or "extra rinse (water-circulating overflow rinsing)"

清洗

- 你可使用兩種清洗方法，即 "節水清洗" 或 "流水清洗"。

(12)

4

Spinning

脫水

(12)

When washing is completed

當脫水完成 (停止)

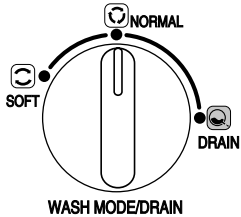
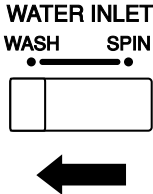

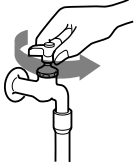
(13)

Washing Procedures (continued from the previous page)

洗衣方法 (續自上頁)

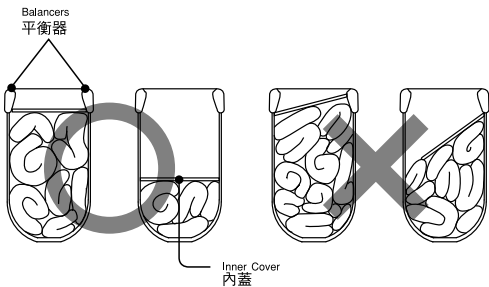
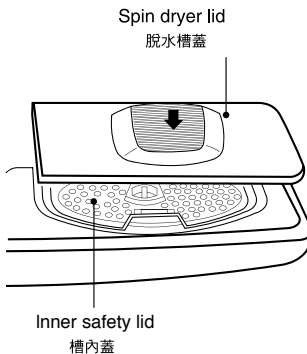
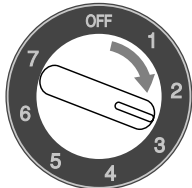
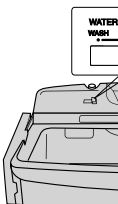
1

Washing 洗衣

1 Set the WASH MODE/DRAIN to "NORMAL" or "SOFT". 將洗滌模式/脫水設定為「標準」或「柔和」。	2 Set the water inlet selector to "WASH" position. 將注水選擇器設定為「洗滌」位置。	3 Add water to the washing tub to dissolve detergent well. 將水加入洗衣桶溶化洗衣劑。	4 Put your laundry into the washing tub and add water to it until the water level reaches the suitable level for the laundry load. 設將需要洗滌之衣服放置進洗衣槽中，然後放水進入洗衣槽直至滿桶。
		 <p>1. Fill the tub with water until the drain filter is submerged. 2. Put measured amount of detergent into the tub. 3. Set the wash timer to about two minutes to dissolve the detergent completely.</p> <p>1. 加水入洗衣槽內直至淹浸至濾網。 2. 將洗衣劑加入洗衣槽中。 3. 設定洗衣時間 2 分鐘，以使洗衣劑被完全溶化。</p>	

2

Preliminary spinning 初期脫水

1 Open the Spin dryer lid and Inner safety lid. 打開內槽蓋和安全內蓋。	2 Close the Inner safety lid and Spin dryer lid. 蓋上安全內蓋和內槽蓋。	3 Set the spin timer to 2 to 3 min, first, then perform the spinning action. 將脫水時間設定在 2-3 分鐘	4 Open the Spin supply selector to water to the spin. 打開內槽蓋，然後將「脫水」位置。
 <p>Put the laundry into the spin dryer basket evenly, and set the Inner Cover horizontally inside the basket by putting it under the bottom of the balancer. 將衣服整齊放置在脫水槽如圖中所示，然後蓋上蓋子，並將蓋子用力壓下至槽底，一如圖中所示。</p>			 <p>Position it to "WATER" position.</p>


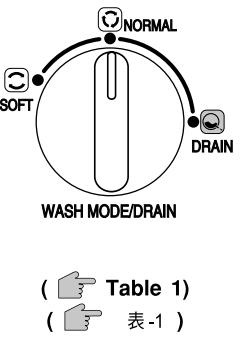

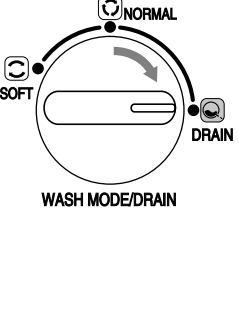
Reference Guide for Washing 洗衣程序

Table 1 Wash Mode/Drain and Washing Time
表 1 洗衣方式 / 排水和洗衣時間

Types of Laundry 衣服類別	Washing Time 洗衣時間	Mode/drain selector 洗衣方式 / 排水
Extremely soiled and bulky laundry 厚布與工作服	10 to 15 min. 10-15 分鐘	NORMAL 標準
Linen, cotton, etc. 麻布, 棉布, 其他	8 to 10 min. 8-10 分鐘	
Ordinary clothes (underwear, etc.) 一般衣料 (內衣等)	7 min. 7 分鐘	
Slightly stained synthetic fiber 輕微污穢的人造纖維質料	2 to 5 min. 2-5 分鐘	SOFT 柔和
Delicate clothes, including 100% wool garments, wool-blended yarn fabric and thin synthetic fiber with a tag indicating "HandWashing". 100% 羊毛, 混織毛料, 薄的人造纖維質料並註明手洗	2 to 5 min. 2-5 分鐘	

- The standard amount of laundry to wash applies to the case where the laundry made of those fabrics and textiles that are specified by JIS (Japan Industrial Standard) are washed. However, the amount may vary according to types, sizes and thickness of laundry.
- For ordinary type of clothes, about 80% of the standard amount can be washed effectively.
- 洗衣數量依照 JIS(JAPAN INDUSTRIAL STANDARD) 所定標準。
- 普通布料約為標準布料之 80%，始能作有效洗滌。

Type of Laundry 衣服類別
Socks (pair) 襪 (1 對)
Short-sleeved underwear 短袖內衣
White shirts 白色恤衫
Bath towel 浴巾
Pajamas (a suit) 睡衣 (1 套)
Linen 麻布
Towel bedquilt (thin) 被單 (薄)
Working clothes (a suit) 工作服 (1 套)

4 Put your laundry into the washing tub and add water to it until the water level reaches the suitable level for the laundry load. 設將需要洗滌之衣服放置進洗衣槽中，然後放水進入洗衣槽直至滿桶。	5 Select your desired water current. (Wash mode) 設定需要洗衣方式。(洗衣方式)	6 Set the washing time to the desired time according to your needs. 設定洗衣時間。	7 Set the Wash Mode/Drain to "Drain" to discharge the washing water. 將洗滌模式/脫水設定為「脫水」，以排出洗衣水。
			

Before rinsing, be sure to perform preliminary spinning to remove as much as soapy water possible. In addition to that, preliminary spinning enables you to reduce more time and water for rinsing if you perform the steps 4 to 6. 在洗衣之前，必須先進行預先脫水，使衣服中所含之泡沫被甩去，使洗滌時更快捷。進行初期脫水將使洗衣時間縮短及用水減少。請依照上圖 4-6 程序進行。


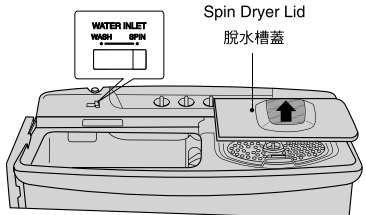
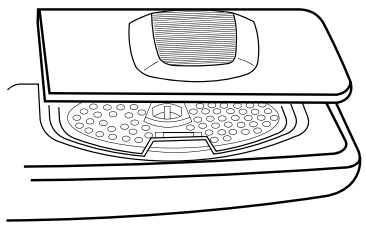
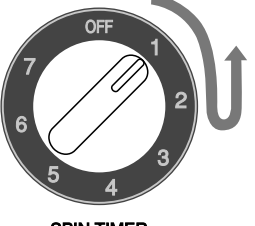
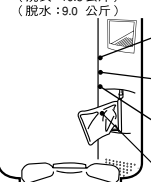
timer to 2 to 3 min. first, in the spinning action. 間設定在 2-3 分鐘	4 Open the Spin dryer lid, and set the water supply selector to "SPIN" position. Then, feed water to the spin dryer basket for about 1 min. 打開內槽蓋，然後將注水選擇器設定為「脫水」位置。然後，向內槽注水約 1 分鐘。	5 Stop the water supply for spin dryer basket before spin. 脫水前先停止向內槽注水。	6 Close the both lids to start spinning operation. 將脫水槽之蓋蓋妥便可開始脫水
	 <p>Position it to "SPIN". 位置設定在「脫水」型</p> <p>Open the spin dryer lid. 打開脫水槽上蓋</p>	 <ul style="list-style-type: none"> Do not add water to the spin dryer basket while it is rotating. No water remains stored inside the spin dryer basket. 內槽旋轉時請勿注水。 脫水槽中不能有積水 	 <ul style="list-style-type: none"> Stop supplying water to the spin dryer basket and start spin-drying laundry for one minute. 停止加水入脫水槽，然後開始脫水 1 分鐘。

Table 2 Weight of Laundry
表 2 布料重量

Type of Laundry 衣服類別	Type of Material 布料	Weight/ 1 Piece 每件重量
Socks (pair) 襪 (1 對)	Blended yarn fabric 混合棉紗	Approx. 50g 約 50 克
Short-sleeved underwear 短袖內衣	100% cotton 100% 棉紗	Approx. 130g 約 130 克
White shirts 白色恤衫	Blended yarn fabric 混合人造纖維	Approx. 200g 約 200 克
Bath towel 浴巾	100% cotton 100% 棉布	Approx. 300g 約 300 克
Pajamas (a suit) 睡衣 (1 套)	100% cotton 100% 棉布	Approx. 500g 約 500 克
Linen 麻布	100% cotton 100% 棉布	Approx. 500g 約 500 克
Towel bedquilt (thin) 被單 (薄)	100% cotton 100% 棉布	Approx. 500g 約 500 克
Working clothes (a suit) 工作服 (1 套)	Blended yarn fabric 混合人造纖維	Approx. 800g 約 800 克

Table 3 Water level and detergent quantity
表 3 水位與洗衣量

Maximum mass of Dry cloth (Wash : 10.5 kg./ Spin : 9.0 kg.) 脫水衣服最高份量 (洗衣 : 10.5 公斤) (脫水 : 9.0 公斤)	Water level 水位	Water amount 水量	Detergent quantity (for 30 l of water) 洗衣劑數量 (以水 30 公升為準)	
			25g (concentrated) 25 克 (濃郁)	40g (normal) 40 克 (正常)
	Max 最高	74 l 74 公升	60 g 60 克	96 g 96 克
	3	70 l 70 公升	58 g 58 克	93 g 93 克
	2	55 l 55 公升	46 g 46 克	73 g 73 克
	1	40 l 40 公升	33 g 33 克	53 g 53 克

Set water level to 1 or 2 when amount of laundry is small. Excess overflow can be reduced. 當布料數量較少時設定水位至 1-2，如超量可減少。

Washing Procedures (continued from the previous page)

洗衣方法 (續自上頁)

3

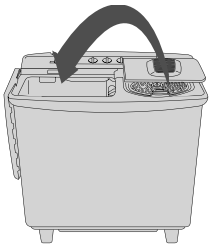
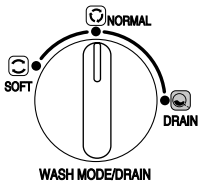
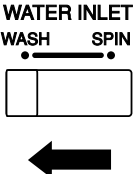
Rinsing 清洗

You can perform either "pool rinse" or "extra rinse".

- The former is recommendable to save water.
- The latter rinses laundry completely.

你可進行節水清洗，或流水清洗

- 前者可節約用水
- 後者徹底洗淨衣服

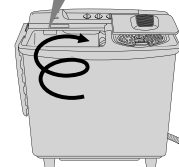
1 Put laundry into the washing tub. 將衣服放進洗衣機	2 Set the Wash Mode/ Drain to "NORMAL" or "SOFT" 將洗滌模式/脫水設定為「標準」或「柔和」。	3 Set the water inlet selector to "WASH" position. 將注水選擇器設定為「洗滌」位置。
		

For saving water
省水方式

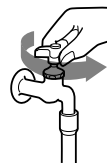
For completed rinsing
完整洗滌方式。

Pool Rinse 節水清洗

It rinses the laundry with pool water kept in the washing tub.
衣服將在洗衣槽中洗滌



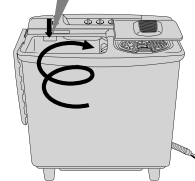
4 Fill the tub with water to the selected water level.
將水注入洗衣槽至水位線時



Close the water tap when the water level reaches the desired level.
當水達到水位線時將

Extra Rinse 特別清洗

Water is overflowing during rinse cycle.
洗衣槽過剩之水自排水口排出



4 Fill the tub with water to the selected water level.
將水注入洗衣槽至水位線時



4

Spinning 脫水

Put the laundry into the spin dryer basket and start spin-drying it. (Follow the same procedures as the steps 1, 5, 6 for Preliminary spinning.)

將必須脫水之衣服置入脫水槽中，然後進行脫水 (依照 1, 5, 6 程序作初期脫水)



WARNING
警告

Never put your hands into the spin dryer basket when it is spinning and until it comes to a full stop.
● Should you do so, clothes can get caught in your fingers and you may get injured. Especially, keep children away from the washer whenever it is in operation.
當脫水槽正在旋轉時不可用手自槽中取出衣服，須等至脫水槽完全停止。
● 否則布料將纏住手指可能受傷，當洗衣機正在工作時不可讓小童靠近洗衣機。

If the spin dryer basket does not stop within fifteen seconds after you open the spin dryer lid, immediately stop using the washer, and ask for repairs.
● Otherwise, you may get injured.
如果脫水槽在工作時，被打開槽蓋之後 15 秒鐘仍未停止，必須停止使用洗衣機並向維修中心報告，派人修理。

■ Recommendable spinning time:

■ 脫水所需時間

Laundry 衣服種類	Spinning time 脫水所需時間
Linen (cotton, towel, etc.) 麻布 (棉布、浴巾等)	3 to 5 min. 3-5 分鐘
Underwear (cotton) 內衣 (棉質)	2 to 4 min. 2-4 分鐘
Shirt (blended yarn fabric) 恤衫 (混合人造纖維)	1 to 2 min. 1-2 分鐘
Thin clothes (chemical fibers) 薄布 (人造纖維)	1 min. 1 分鐘

Hints for Rinsing 清洗須知

- If you wish to remove bubbles after each rinsing process, perform extra rinsing (water-circulation overflow rinsing) in Soft Mode (water current) at the final stage of the rinsing for one minute or so. This helps you reduce bubbles remaining floated on the rinse water.
- It saves water to wash clothes in the same water that was used for rinsing.
- 如欲洗去泡沫，在最後一次洗滌時以“SOFT”清洗方式沖水 1 分鐘或以上。
- 留在洗衣槽中已經洗過之水，可再用作洗衣，以節省用水。




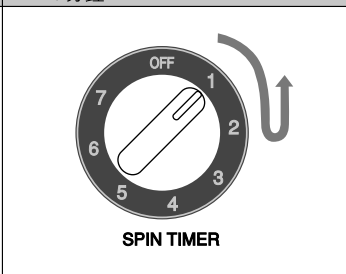
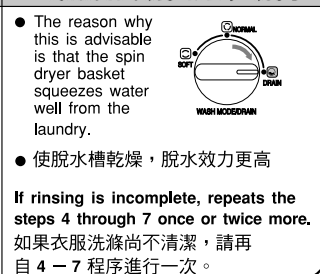
When 當脫水


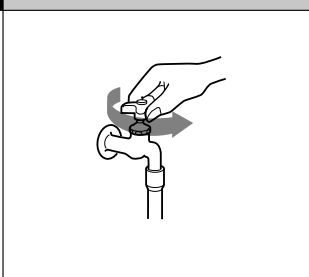
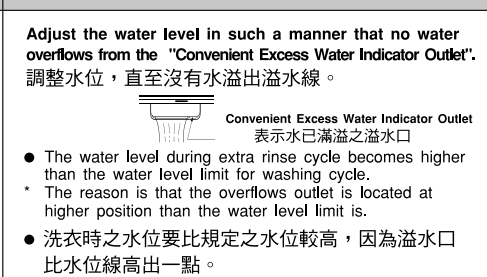
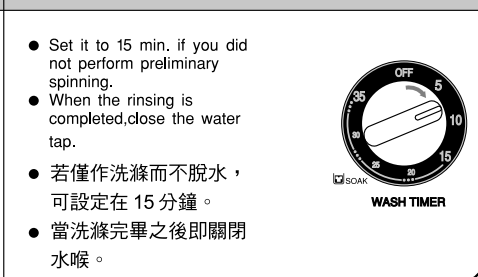
Pull the power switch to stop the spin dryer.
將電掣自電掣



Hints for 脫水

- Put small-sized laundry into the spin dryer.
- If the washer makes noise during spinning operation, stop it and check the laundry again.
- For easy draining, pull the spin dryer handle after the spin cycle.
- 將小件衣物，如襪子、內衣等放入脫水槽內。
- 如果洗衣機在脫水時發出噪音，請立即停止脫水並重新將內槽內衣物取出檢查。
- 為使排水迅速，在脫水循環結束後，請拉出脫水槽把手。

1 Rinse 水清洗	4 Fill the tub with water up to the selected water level. 將水注入洗衣槽中直至水位線	5 Set the timer to 7 to 10 min. 設定時間為 7-10 分鐘	6 Put the laundry into the spin dryer basket, and perform spin for 1 min. 將衣服取出放進脫水槽旋轉乾約 1 分鐘	7 In about 1 min. after spinning, set the Wash Mode/Drain to DRAIN. 旋轉約 1 分鐘後，將洗滌模式/脫水設定為「脫水」。
	 <p>Close the water tap when water level reaches the desired amount. 當水達到水位線時將水掣關閉。</p>	 <p>WASH TIMER</p>	 <p>SPIN TIMER</p>	<ul style="list-style-type: none"> The reason why this is advisable is that the spin dryer basket squeezes water well from the laundry. 使脫水槽乾燥，脫水效力更高 <p>If rinsing is incomplete, repeats the steps 4 through 7 once or twice more. 如果衣服洗滌尚不清潔，請再自 4 - 7 程序進行一次。</p> 

2 Rinse 水清洗	4 Fill the tub with water up to the selected water level. 將水注入洗衣槽至規定水位	5 Continue feeding water to the washing tub, while adjusting the water level. 繼續注水入洗衣槽，並可依照需要調高水位。	6 Set the washing timer to 7 to 10 min., and perform rinsing. 設定洗衣時間為 7-10 分鐘然後開始清洗。
		<p>Adjust the water level in such a manner that no water overflows from the "Convenient Excess Water Indicator Outlet". 調整水位，直至沒有水溢出溢水口。</p>  <p>Convenient Excess Water Indicator Outlet 表示水已滿溢之溢水口</p> <ul style="list-style-type: none"> The water level during extra rinse cycle becomes higher than the water level limit for washing cycle. * The reason is that the overflows outlet is located at higher position than the water level limit is. 洗衣時之水位要比規定之水位較高，因為溢水口比水位線高出一點。 	<ul style="list-style-type: none"> Set it to 15 min. if you did not perform preliminary spinning. When the rinsing is completed, close the water tap. 若僅作洗滌而不脫水，可設定在 15 分鐘。 當洗滌完畢之後即關閉水喉。  <p>WASH TIMER</p>

When washing is completed.

當脫水完成（停止），洗衣完畢之後

Pull the power plug from the socket.

將電掣自電插座上拔出

WARNING
警告

Be sure to pull out the power plug from the socket when maintaining the unit.
Do not pull out the plug from the socket with wet hands.

- Failure to do so may result in electric shock or injury.
- 必須確認在洗衣完畢後已將電掣自插座上拔出，手濕時不可拔出電掣。
- 否則將有觸電危險或受到傷害。

CAUTION
注意事項

Be sure to hold the insulated body of power plug, not the cord, when pulling out the power plug.

- Failure to do so may cause an electric shock or short, resulting in fire.
- 拔出電掣時應捏住電掣，不可強扯電線將電掣拉出。
- 否則將有觸電危險，或電流短路引起火災。

Hints for Spinning

脫水須知

- Put small-sized laundry, such as socks and handkerchiefs, in the bottom area of the spin dryer basket to prevent them from popping out of the spin dryer basket.
- If the washer makes any abnormal noise during the spin cycle, stop the spinning operation and spread the laundry uniformly inside the spin dryer basket once again.
- For easy draining, be sure to drain the washing water remaining in the washing tub after the spin cycle is completed.

- 將小件衣物，如襪子和手帕放在內槽的底部，以防止它們從內槽中彈出。
- 如果洗衣機在脫水循環中發出任何異常噪音，請停止脫水操作，並重新將內槽內的洗滌物 均勻展開。
- 為使排水迅速，應在脫水完成後約 1 分鐘將水排出洗衣槽。

- To pick out an article which has fallen between the spin dryer basket and washing tub

- Take off the power plug.
- Please call service center to request for repairing.

- 若要將掉到內槽和洗衣槽之間的衣物撿起來。

- 拔掉電源插頭。
- 以電話通知維修服務中心技師

Various Washing Modes

各種洗衣方法

When washing wool garments and other delicate laundry

洗滌毛織品與其他單薄布料

■ Recommendable water level for amount of laundry

■ 水位依照衣服數量增減

Water level 水位	2	3
Amount of laundry 衣服數量	1.5 kg or less 1.5 公斤或較少	2.0 kg 2.0 公斤

■ Recommendable washing cycles

■ 洗滌所需時間

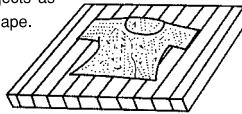
Wash current 洗滌方法	Wash 洗滌時間	Preliminary spinning 初期脫水時間	Extra rinsing 不排水或脫水方法	Spinning 脫水
Soft 柔軟	2 min. 2 分鐘	30 sec. or less 30 秒鐘或較少	2 min. 2 分鐘	30 sec. or less 30 秒鐘或較少

■ How to dry the laundry

Let the laundry dry by laying it flat on such objects as a bath tub cover to ensure that it retains its shape.

■ 洗好之衣服曬乾法

將洗好衣服平鋪在整齊之表面上讓其自然乾燥



Precaution

Do not machine-wash the following clothes and articles:

- Those items that come only with a "Dry Cleaning" label but not with a "Hand Washing" label.
- Animal hair materials (such as cashmere, angora and mohair) excluding wool.
- Special knit items such as lace.

注意事項

下列物品不宜放進洗衣機中洗滌

- 附有說明書註明僅限於乾洗之衣服，但不包括附有僅用手洗之條子者。
- 毛織品如山羊毛，兔毛及綿羊毛製品。
- 特別編織布料，如雕花布，軟質布料。

Helpful hints for effective washing

- Prior to washing, be sure to use the kind of detergent specified by the symbol attached to clothes to be washed and dissolve it well in water. It is recommendable to use lukewarm water at about 30°C for washing wool garments and knit wear.
- Turn the laundry inside out and place it in commercially available washing net, so that soapy water can immerse into it well.
- For heavily stained laundry, it is recommendable to soak it in soapy water beforehand (about 5 min.) for better washing results.

介紹高效率洗衣方法

下列物品不宜放進洗衣機中洗滌

- 使用衣服之標誌上特別指定之洗衣劑，及將洗衣劑完全溶化，在洗滌毛織品或編織布料時宜使用約華氏 30 度之溫水。
- 洗衣時宜將衣服內面翻出，及將柔薄布料用網袋裝盛來洗滌。
- 過度骯髒之衣服須先浸約 5 分鐘，使洗時更潔白。

When washing blanket

洗被單須知

■ Machine-washable blankets are as follows:

- Those blankets that are labeled with "Hand Washing"
- Single-sized blanket made of 100% chemical fibers (2.8kg. or less in weight per piece)

■ 可用機洗之被單有下列數種：

- 附有牌子註明“祇限手洗”之被單。
- 用 100% 人造纖維製成之單片被單（重量約 2.8 公斤或較少）

■ Recommendable washing cycle

■ 建議洗滌時間

Precaution

- Some electric blankets are not machine-washable. Therefore, when washing a "machine-washable electric blanket", observe its instruction manual
- Use the washing net when you wash the electric blanket.

注意事項

- 某種電力加熱被單不可用機洗，因此在洗滌“可使用機洗”之電力被單時，宜先小心閱讀其說明書內容。
- 洗滌電力被單時須使用網袋將被單包裹。

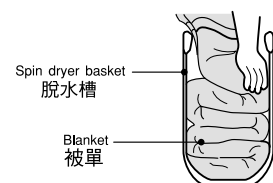
Amount of laundry 衣服量	Wash level 水位	Wash current 洗衣方式	Recommendable washing course 洗衣方法					
			Washing 洗衣時間	Spin time 脫水時間	Pool rinse 不排水或洗滌	Spin 脫水	Extra rinse 排水或清洗	Spin 脫水
2.8 kg. or less 2.8 公斤或較少	Max 最大	Normal 標準	5 min. 5 分鐘	1 min. 1 分鐘	2 min. 2 分鐘	1 min. 1 分鐘	2 min. 2 分鐘	3 min. 3 分鐘

Request

- Be sure to use synthetic detergent and dissolve it well in washing water in advance.
- If a blanket resurfaces while the washing is in operation, push it under the water.
- When you move the laundry into the spin dryer basket, squeeze lightly water out of it and put it in the basket in the manner as shown in the right illustration.

應遵行事項

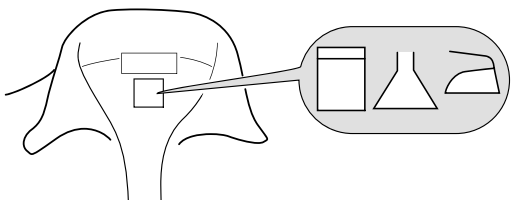
- 在洗衣時須將人造洗衣劑在水中完全溶化始可放入機中
- 如被單在洗滌時翻轉，應用力將被單按入水中
- 當以被單放入脫水槽脫水時，應將水位減低，及照右邊圖案所示將被單摺疊整齊放入脫水槽中。



Hints for Effective Washing

洗衣竅門

Observe the "Instructions" given on the tag attached to the clothes.
參閱縫在衣物上的標籤說明。



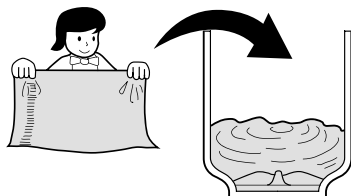
When you are worried about the tangling of a wool garment, turn it inside out before washing.

為防止毛織品受到損壞，在洗衣時應將內面翻轉出來，使洗滌更清潔。



Put a bulky laundry, such as sheets or jeans, first into the washing tub.

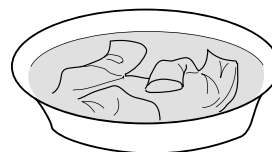
在洗衣時將大毛巾，褥布，牛仔裝置在最下面



- This aims at moving the entire laundry more easily inside the washing tub while the washing is in progress.
- 在洗衣時布料較易於轉動

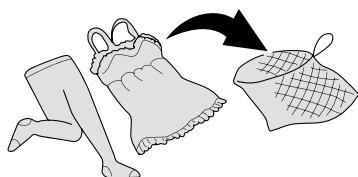
If clothes you wish to wash are extremely soiled, they may be dipped in soapy water in advance.

如衣服太骯髒，須先用洗衣劑浸去其髒物，始可放進洗衣機中洗。



Put those laundry items that are likely to easily damaged into a commercially available washing net before washing.

宜將質地較柔薄之布料置在網袋中始放入機中洗滌，以保護衣服完整。



Be sure to remove sharp edged objects and foreign materials (hair pin, coin, etc.) from the pockets of laundry before washing.

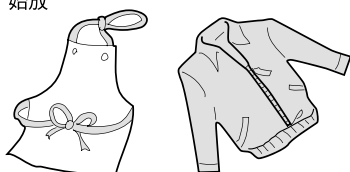
宜將衣袋中之零錢幣，尖銳物品，針夾等物先檢查取出，始可放進洗衣機中洗。



- This is to avoid damaging the washing tub and clothes, or obstructing the drain pipe.
- 避免衣服損壞，洗衣槽傷損與排水管梗塞。

Secure strings and close fasteners.

在洗衣之前須將成條布料如領帶，防髒外套等收拾整齊，始放入機中洗滌。



- This aims at preventing damage to the clothes and fasteners.
- 以防止衣服受到損壞。

Be sure to remove dirt or sand before washing.

在洗衣之前應先將衣服上沾染之塵埃或雜物撲拍除去。



Cleaning the Machine

清潔洗衣機方法

Wipe dust and dirt away from the washer's unit with a soft and clean cloth dampened with a small amount of water.

When using a chemically treated cleaning cloth, observe its instructions.

用清潔軟布蘸水少許揩拭機身與面板骯髒之處。使其清潔如使用含有化學成份之布料揩拭，須先之詳讀其說明書。

Overflow Filter 溢水口過濾板

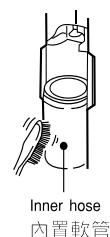
1. Pull the overflow filter forward as shown in the figure to remove it.

Remove waste threads.

- Use a toothbrush, etc. to clean the inner hose.

1. 如圖所示將溢水口濾網向前拉並取出。

- 清除線屑。
- 用牙刷等清潔洗衣槽。



2. Replace the overflow filter.

2. 更換溢水口濾網。

Drain Filter 排水濾網

1. Remove the overflow filter.

2. Remove the screw.

3. Pull the knob to remove the drain filter. Then, remove lint.

4. Set the WASH MODE/DRAIN to DRAIN. Remove lint on the drain valve, and remove sand and dirt from the drain hole.

- Scrub with a tooth brush, and wash away.

5. Replace the drain filter.

- Insert it from the pulsator side.

1. 移除溢水口濾網。

2. 卸除螺釘。

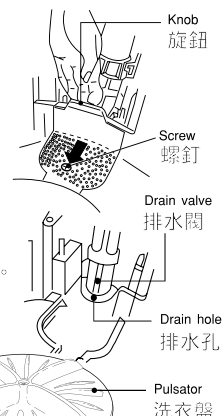
3. 拉動旋鈕，移除脫水濾網。然後清除棉絨。

4. 將洗滌模式/脫水設定為「脫水」。清除排水閥上的棉絨，然後清理排水孔中的砂礫與塵土。

- 用牙刷擦洗，然後沖洗干淨。

5. 更換排水濾網。

- 從洗衣盤一側插入。



Cleaning the Washer Body

When the washer is unpacked, dust may be found on plastic parts. Dust can accumulate during storage in the warehouse. Wipe it off with soft cloth.

- Wipe off stains on the cabinet and operation panel using soft cloth.
- Do not use benzene, thinners, cleanser, or wax, nor scrub the washer with a brush
- * Painted surfaces or plastic parts will be damaged.
- If you use chemical mops, follow the instructions strictly.

清潔洗衣機機身

拆裝洗衣機的包裝時，塑膠部件上可能有灰塵。存放在倉庫時，可能會積聚灰塵。請用軟布擦拭。

- 用軟布擦拭機殼和操作面板上的污漬
- 請勿使用苯、稀釋劑、清潔劑或蠟等物質擦拭機身，也請勿用刷子刷洗機身。
- * 漆面或塑膠部件會受損。
- 如果使用化學抹布，請嚴格按照指示操作。

Nano Titanium Filter Cleaning

奈米鈦濾網清潔

- When Nano Filter Net is dirty. Please cleaning follow same below.

- 奈米濾網變髒時，請按照下列相同步驟清潔。

1. Open the spin dryer lid.

打開旋轉式脫水機蓋。



3. Take off the Filter Net from the Nano Filter Frame.

從奈米濾網框架取下濾網。



5. Restore the Filter Net with the Nano Filter Frame.

將濾網裝回奈米濾網框架。



7. Replace the Filter Frame to original position.

將濾網框架裝回原位。



2. Take off the Nano Filter Frame from the window.

從窗口取下奈米濾網框架。



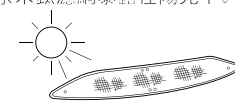
4. Clean the Filter Net with water or a soft brush.

用水或軟刷清潔濾網。



6. Exposure Nano Titanium Filter to the sun.

將奈米鈦濾網暴露於陽光下。



8. Close the spin dryer lid.

蓋上旋轉式脫水機蓋。



Cleaning the Machine (continued from the previous page)

清潔洗衣機方法 (續前頁)

Lint Filter 棉絨濾網

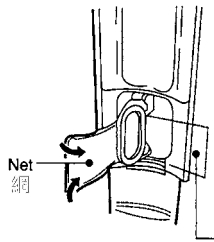
- Lints can be removed with ease while they are still wet.
- 棉絨仍潮濕時可輕易去除。

■ Remove lints

1. Turn the net inside out and remove only waste threads in it.
2. Put the net back.

■ 去除棉絨

1. 將網裡向外翻，僅清除裡面的線屑。
2. 將網裝回原處。



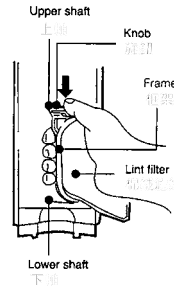
Turn the net inside out.
將網裡向外翻。

■ How to remove lint filter

1. Push the knob, and pull it toward you lightly to reverse lint filter.
2. Set it to its original place. In the same way as it is removed, push the knob, and insert the lower shaft into the hole. Next, align the upper shaft, and push it in.

■ 如何清理棉絨濾網

1. 按下旋鈕，輕輕朝您的方向拉，撬開棉絨濾網。
2. 將其裝回原位。以卸除時的相同方式，按下旋鈕，將下軸裝回孔中。接下來，對齊上軸，然後推入。



Installation 安裝

When using the washer for the first time, you may find water remaining in the drain hose. It was used for the factory performance test. It does not imply any malfunction.

Dust may also settle on the unit when you unpack your washer. However, this results from the storage of washer at warehouses.

新使用洗衣機時，你會發現水管中還有水，因在工廠曾進行測試，並非故障。

當初次打開裝置洗衣機匣裝時，可能發現洗衣機上有塵埃，此是由於放置在貨倉中所引起。

Installing the washer

安裝洗衣機

Place the washer on a dry, well-ventilated, level floor.

Precaution

- Avoid a place where the washer can be exposed to direct sunlight. Otherwise, the components of washer may be deformed or discolored.

在乾爽及空氣流通的平地上。

注意事項

- 不宜將洗衣機放置於陽光照射到之處，因將使機中部份彎曲變形或機身光澤消失。

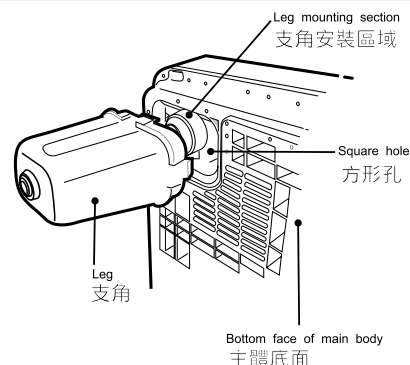
Mounting the legs

安裝支腳

Lay the washer down with its back facing downward. Insert four legs into the Leg mounting sections of the base corner of the main body.

Match the claw of the leg with the square hole of the leg mounting section.

放入墊圈，背面朝下。將四根支腳插入主體的基座轉角的支腳安裝區域。將支腳的爪與支腳安裝區域的方形孔對齊。



Installation (continued from the previous page)

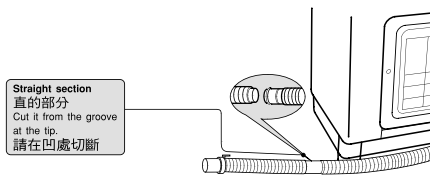
安裝 (續前頁)

About the water drain hose 關於排水膠管

When the hose is too long

當排水管過長時。

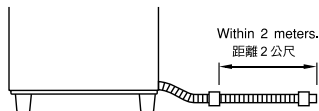
If the hose is too long, use a knife, etc. to cut it at its straight section.
若排水管長度過剩，可依照水管上所作標誌，
用小刀切斷便可重新接合。



When extending the drain hose

連接排水管時

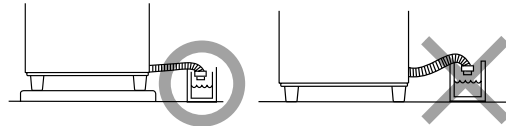
The length of the extended hose should be within 2 meters.
It is advisable for you to buy the optionally available water drain hose for this purpose.
不宜將排水管長度連接至 2 公尺以上。



When the water drain hose raises in the halfway

Put the washer on a base so that drain water flows smoothly.

排水管中途升高時： 將洗衣機墊高以便排水。

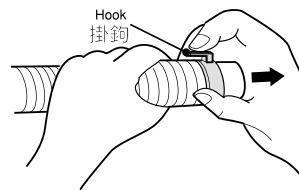


When the hook comes into contact with the water drain outlet, and the water drain hose cannot be inserted into the water drain outlet

Press the drain hose's hook by your hand and pull out it, as illustrated in the right illustration.

掛鉤接觸排水孔時，排水管無法插入排水孔

如右圖所示，用手按下排水管的掛鉤並將其拉出。











Before Calling for Service

要求服務之前

If any abnormality is found, check the following before asking for service:

如發生異常狀況請先檢查此表格的事項後再請服務

Trouble 問 題	Check point 檢查點	Trouble 問 題	Check point 檢查點
Washer does not function at all. 洗衣機不工作	<ul style="list-style-type: none"> Is the fuse is blown or circuit breaker switched off ? Is poor connection between the power supply plug and outlet made ? Is any water remaining in pulsator frozen ?  6 是否保險線斷或切電器切斷電流？ 是否電掣插得不穩？ 洗衣軸上是否有結冰狀況？  6 	Incomplete spinning 脫水不足	<ul style="list-style-type: none"> Is laundry spread evenly inside the spin dryer basket? Is the drain port is closed with laundry falling out of the tub or basket? Are there bubbles all around the spin dryer basket? Is the water drain hose raised in the halfway? Is the hose extended for more than 2 meters? 衣物有沒有放平 排水管有沒有被掉落的衣物阻塞？ 脫水槽周圍是否有泡沫。 排水管末端是否太低及排水管長度是否超過 2 公尺？
Laundry will not move smoothly. 衣物轉動緩慢	<ul style="list-style-type: none"> Is excessive amount of laundry put in the washing tub? 是否太多衣物？ 	Washing water leaks from the hose. 洗衣時漏水	<ul style="list-style-type: none"> Is the drain valve or drain outlet clogged with lint,dirt,or mud ?  16 排水管和排水接頭是否被污泥，灰塵或骯髒物阻塞？  16
The spin dryer basket will not function. 脫水槽不旋轉	<ul style="list-style-type: none"> Is the spin dryer lid closed completely ? Are there any clothes (socks, etc.) that fell out of the spin dryer basket and clung to the axis ?  13 脫水槽蓋是否蓋好？ 是否有衣物跌落在脫水槽與外層機身之間致被卡住？  13 	Incomplete draining 排水不良	<ul style="list-style-type: none"> Is the drain filter or overflow filter clogged with lint ?  16 Is the drain hose crushed or damaged ? 溢過濾網是否被線屑阻塞？  16 排水管是否破裂？

After-Sales Service and Warranty (Be sure to read through this Chapter.)

有關售後服務與使用 (請詳讀本章中各條款)

For inquiries and advice for repair: 關於修理洗衣機之問題介紹

For any question or advice on repair about your washer, please get in touch with the dealer from whom you purchased it or one of "our customer support centers" as described in the separate copy.

有關修理洗衣機之問題與介紹，請與你購買洗衣機之代理商接洽或向服務中心詢問。

When you ask for service 當你要求獲得售後服務時

In-field services 內部服務

Refer to the "Before Calling for Service" for troubleshooting any trouble. If you think that the trouble still cannot be cured, stop using the washer, pull out the power plug from the power outlet, and contact the distributor from whom you bought it for checks and repairs.

請先閱讀 "要求服務之前" 中各節以便解決問題，如果仍無法解決問題，請暫時停用洗衣機，並將電掣自電插座中取出，聯絡你購買洗衣機之代理商進行檢查維修。

During the warranty period: 在保用期間

Please show your warranty to a qualified service dealer when the dealer repairs your washer. Then, the dealer makes any needed repair according to the terms and conditions as stipulated in the warranty.

當你將洗衣機送到服務中心維修時，每次請出示你的保用證件以作確認。

Required information for after-sales services, checks and repairs 接受售後服務的必備資料

Product's name 產品	Electric Washing Machine 電動洗衣機	Your Address 住址	Please describe any easy-to-see building, signs, etc. in your neighborhood as well. 請詳列附近易於識別單位名稱或建築物以利尋找
Model Type 型號	PS-105LSJ	Your Name 姓名	
Date of Purchase 購買日期		Your Telephone No. 電話號碼	
Trouble & Problem 故障	Please specify it in detail as much as possible. 如有可能請詳列確實要求後服務之發生原因及故障情況	Request date for service 要求售後服務日期	

When warranty expires: 當保用期限逾期時

If your washer can become available for normal operation after it is repaired, the repair service will be available upon request.

如果你的洗衣機在修理後，仍可照常使用，本公司尚可依照需求提供維修服務。

Maintenance with tender care 衷心之 照顧服務



Please check your washer for possible malfunction when it is used for an extended period of time! 請檢查洗衣機經過長期使用後是否有異乎尋常的問題發生

Check to see if any of the following conditions or other abnormalities exist:
請檢查下列的操作有哪些出現異常現象

- The spin dryer basket is difficult to stop.
- There are water leaks (hose, washing tub, joint, etc.)
- There is smell of burning or strange noise and vibration when the washer is in operation.
- If you touch the washer, you receive an electric shock.
- The washer rattles or is installed on an inclined surface.
- When you turn on the switch, the washer sometimes does not operate.
- Timer sometimes stops functioning halfway.
- The power cord or plug is heated excessively.
- Other failure and malfunction are found in the washer.
- 脫水槽不停旋轉
- 漏水
- 有燃燒臭味及機件不正常，使用時劇烈震動
- 當觸摸洗衣機時有觸電感覺。
- 洗衣機置於傾斜地面
- 當打開電掣時，洗衣機有時沒有反應。
- 校定時間掣有時停止不動。
- 電線與插頭有灼熱感覺。
- 洗衣機有不正常現象發生。

Stop using the washer in the aforementioned cases 如發現有上述事故發生應即停止使用洗衣機

If any of the above-mentioned conditions or abnormalities exist, be sure to immediately switch off the power switch to prevent an accident and damage, and ask the dealer to inspect and repair the washer.
如機件有不正常狀況，應立即關閉電掣，以防止發生意外事故導致損失，並應與代理商接洽請其檢查與維修。

Specifications

技術說明書

Product 產品	Electric Washing Machine (Hitachi's Twin-Tub Washer) 電動洗衣機 (日立雙槽式洗衣機)	Standard Amount of Washing Water 標準洗衣 用水量	Max 74 l 最高 74 公升	Weight 重量	Approx. 34.5kg 大約 34.5 公斤
			(3) 70 l 公升 70 (3)		
			(2) 55 l 公升 55 (2)	Rated Time 費時率	Washing : 30 min. Max 35 min. (with soak) 洗滌 30 分鐘 最高 35 分鐘 (含浸泡)
Power Source 電源	See below of spec 請參閱下表		(1) 40 l 公升 40 (1)		
Washing System 洗衣系統	Whirl Water Current 旋水系統				Spinning: 14 min. 脫水 14 分鐘
Outer Dimension 外表規格		922 (W) x 509 (D) x 1010 (H) mm Include drain hose and base legs. 922 x (寬) x 509 x (深) 1010 (高) 包含排水管及基座支腳。		Power Consumption 電力	Washing Cycle: See on name plate 洗滌耗電請參閱 name plate 條
					Spinning Cycle: See on name plate 洗滌耗電請參閱 name plate 條

Model 型號	PS-105LSJ ASIA
Type 款式	Twin Tub Washer 雙槽式洗衣機
Rated Voltage 電力	220 - 240V 220-240 弗打
Rated Frequency 頻率	50Hz 50 千週波

Customer's Note:

Please write down the necessary information on your washer for future reference.

This note is helpful for you to ask a dealer for service in the future.

顧客備忘錄

請將必要之資料
登記有洗衣機上，
以便在接洽服務中心
時更為方便快捷

Place of Purchase:

代理商名稱地址：

Phone No.

電話號碼：

Date of Purchase:

購買日期：

HITACHI

THE HITACHI ATAGO BLDG.

15-12, Nishi-Shinbashi 2-chome, Minato-ku, Tokyo, 105-8410 Japan

Tel : Tokyo (03) 3502-2111